

Bill 15

Government Bill

Projet de loi 15

Projet de loi du gouvernement

5th Session, 39th Legislature,
Manitoba,
59 Elizabeth II, 2010

5^e session, 39^e législature,
Manitoba,
59 Elizabeth II, 2010

BILL 15

PROJET DE LOI 15

**THE FIREFIGHTERS AND PARAMEDICS
ARBITRATION AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ARBITRAGE
RELATIF AUX POMPIERS ET AUX
TRAVAILLEURS PARAMÉDICAUX**

Honourable Ms. Howard

M^{me} la ministre Howard

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

Under *The Firefighters and Paramedics Arbitration Act*, a dispute between a municipality and unionized, full-time firefighters is to be resolved by arbitration if the parties cannot otherwise agree. This Bill extends those provisions to all unionized firefighters, regardless of whether they are employed full time.

NOTE EXPLICATIVE

En vertu des dispositions de la *Loi sur l'arbitrage relatif aux pompiers et aux travailleurs paramédicaux*, tout différend qui oppose une municipalité et ses pompiers syndiqués qui sont employés à plein temps doit être réglé par arbitrage si les parties ne peuvent s'entendre autrement. Le présent projet de loi étend l'application de ces dispositions à l'ensemble des pompiers syndiqués, peu importe qu'ils soient ou non employés à plein temps.

BILL 15

**THE FIREFIGHTERS AND PARAMEDICS
ARBITRATION AMENDMENT ACT**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. F60 amended

*1 **The Firefighters and Paramedics Arbitration Act** is amended by this Act.*

2 The definition "firefighter" in section 2.1 is amended by striking out "full time".

Coming into force

3 This Act comes into force on the day it receives royal assent.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

PROJET DE LOI 15

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ARBITRAGE
RELATIF AUX POMPIERS ET AUX
TRAVAILLEURS PARAMÉDICAUX**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. F60 de la C.P.L.M.

*1 La présente loi modifie la **Loi sur l'arbitrage relatif aux pompiers et aux travailleurs paramédicaux**.*

2 La définition de « pompier » figurant à l'article 2.1 est modifiée par suppression de « à plein temps ».

Entrée en vigueur

3 La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba